

۱۹ مایس ۱۳۱۶ ۱ حزیران ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

جمعه

عدد : ۱۴ - ۶۲ (ایکنجی سنه) ۳ : صفر ۱۳۱۸

(ارتقا) نك . ا. قابول وطنره
ایچون بر سنهك آبونامی ۳۲
غروشدن پوسته بولی مقبولدر .
مصائفی بالجملة ارناپ فیه آچیقدر . هرانی قلم
طوتان یاره بیلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

ارتقا

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکافیله لی فقراندن
ماحت مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزقه نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیك جمعه کونلری نشر اولنو

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

چهره و قالب

کوزل برجه . کوزل رقلب
قادرند به ایکی کوزلکی جم
ایدلر اندر !

برکوزل چهره ابرار سما مفتوندر
برملک چهره سی ... اوکی-دیارتاش مولا
کاه مسرور لطافه . کهی عزوند
نه کوزل برسیا !

§

آلی برارجه آجیق ، حسنی ایچون آینه
بو آجیق ناصبی کاکل زرناری اوبر
اک کوزل قیزلری ده نیم آجیلش سینه
حسد آور ایلر !

§

لبلرندن صاحیلیر نغمه پاک عصمت
کوزلرندن دوکولور بر تو خورشید حیا
ناشکفته کورولور شیمدی بووردعفت
او قدر روح آرا !

§

« ملکیت ! » دبه برشمر یازان شاعر ایچون
ایشه برجه ره که بورده روح مریم
شعرا ایملیدر حتی آسایم بوتون
« بوملکدر ! » دیرایسم !

§

قلی ده بویه کوزل ، بویه نورمی ؟ خار ... !
اوراده اژدر شهوت بوکولور دهشتله
طفل سودا اورایه نوری سر برمی ؟ خار ... !
ازیلیر خشتله ... !

§

اودانده بوکوزل چهره بی بریزی کوروک
اودیکی مندیلت مارقه سنه دقت ابدک
بوکوزل چهره « هبات ! » دبه برتوکوروک
اوزمان نفرت ابدک ... !

§

قلی ده بویه لطافتی ، مصفا ... ؟ دکل ... !
سن براق عاشق ... برخیزسی ایترمسعود
قلی هر درلو هوا و هوسه یک مائل
نه قدر چرک آلود ... !

§

متردد بولونسه که دهاشبه که جوغالی
ایدر آرمکی برخیزر اندیشه هلاک
بریاچلورا بیله ناموسه نسبتله قایلر
دها دایر ، دها پاک ... !

محمد جلال



آتششوره

الواح محبتدن

بری برمن ایچون

مادام که حیات بویه برلشدرمک ایچون
بزم کی اوزون مدت کیسه سزاکار ایچنده
سوروش ایکی نیم موجودی انتخاب ایتدی ،
مادام که قدر بویکی قیری موجودی تعمیر

ایچون بویه بر بویولک کوستردی ، سکالکیز
کندک ایچون کال حرمله اوزانان آله کل
بدخت حیاتی کال امنیته تسایم ایتکه
مسعود اولام .

او قدر بری بزمک اولام ، او قدر
منحصرأ ، او قدر شدیدأ بری بزمک
اولام اوسفل ویکس حیاتلرملک شیمدیکی
سعادتی واکوز ماضی بهیله شامل اوسون .
هر حسمه زده ، هر ملمزده برابر ، حیاتک
شوقلرنده ، سعادتلرنده اولدینی کی الملرنده ،
مصیبتلرنده برابر ، او قدر صمیمی برابر ،
او قدر امانتلیز برابر اولام که بویولک قدر بویه
بلکیر رهوسله برلشدرمکدن سوکرده ومبو-
طیتده کی شعر علوی به مفتون اولاق بزی
یالکیز حیاتک کوچوک سفالتلریله دکل اولومله
بیله آیره مایش .

بریز اول اولوب دیکری احتیالردغا
براقسامق ، باخود کری قلوب بنه یکس
اولماق ، برلشنجه به قدر کچن یالکیزلقاری
بردهاضمین ایتک ایچون موده بیله آریلیه جق
صورته برابر اولام ... قاتلیک ایچنده بر
رابطه اولان بو حیاتلرندن سوکره ثبات بزی
ابدیت ایچنده برلشدرمین .

محمد رؤف



تدقیقات ادیه

۲۴

کچن هفته « تدقیقات ادیه » نیک تأخری
کثرت مشاغلمدن نشأت ایتدی . قارئلره
بیان اعتدار ایلرم .

§

ع . نادر یک افندیکن « ایکی دوست »
عنوانی یازدینی منظومه بی کوزل بولدق .
حقیقه الواح طبیعتدن عد اولونمخه شایاند .
بوازده برچوجوقله بر قوزی تصویر اونور .
بویکی دوستی تدقیق ایتدیکی اشناده شویتلره
ایکی روحک صفوتی کوسترمشدر :

« برینک فطرت مسروری کشایش بولش
بوچوجوق ؛ روحنه اهنک طبیعت طولش
برینک خلقت معصومی کرم مست بهار
بو قوزو ؛ سود قوزوسی آغزینی قوفلار ازهار »
منظومه تعقیب ایدیلنجه دها کوزل
پارچه لره تصادف اولنور . از جمله :
« بورولور لسه جوجق کندینی راحتیه آتار
چنک اوسته مونس قوزو قوینده یاتار »
بقی برلوجه تشکیل ایدر .

« ایقاز » ایله « ناز » ک تقفیه سی خوش
کوردمه مکله برابر شولولک پارچه بی ده طبیعیه
مثال اولاق ایزاد ایتکدن کچمه یه جکر :
« چوجوغ رنکی اوچوق کوزلری قریز ، یافین
یا صلاوب براغاجک آتته بورغون آغزین
اورادن سولینور ایچنه ، خفیف برسسه :
« کل کل ارنی قاره کوز ، کل ! ینه قاجدکی ! هله ! »

کوزلرندن دوکولن لمه خوب و فی
قوزونک شکل کر بانی تلیم ایلر ...
اوقومغلوب ایدمه جاک یاوروجی ... بوق ، آرتق
قاره کوزلکدی ، صوقولدی ! اوده بورغون آرتیق ...
بر زمان بکدهی ، یافین کوزی نازان نیاز ،
سوکرده برمه ... « دیبه رک دوستی ایتدی ایقاز ! »

§

دقت ایتدیکلر واریمیدر ؛ بعض انسان کوزل
شعرلرک عنوانه الدایر . سوکره عنوان
آلتندکی شعر اوقسونورکن الداندینی
آکلار . اکثر یا شعش سرلو به لک آلتند
سونوک ، احمیسیز اثرلره تصادف اولوندینی
کی ، کوچوک ، ساده سرلوحه لره حسن ،
رقیق ، کوزل اثرلر اراشه ایدر . کثرت
مطالعه ، تجارب ادیه بو حقیقتی دائما اثبات
ایتشدر .

از جمله ایشته سزده بر سرلوحه : چایلیجه ده
بر صبح ! شیمدی بو سرلوحه ک اراشه ایدمه جکی
شعرک نه قدر علوی ، نه قدر طبیعی اولماسی
تصور ایدر سیکز ... ؟ فوق الحیال ، دکل ؛
« سرکدشت » ، مؤلفک ذروه استغراق
اولان ، اونک سرشک معصومانه سی عتبه
ایدهیه ایصال ایدن ، سودالی روزگارلریله
کنج روحلری تعطر ایلین ، هر آغاجک
آلتنده ایکی قلب ناله کار ایچون بر آشیانه
زمردین حاضرلاین ، بوتون بدایع طبیعتی
جامع بولونان بوچاملیجه ک ششو صبا
ایچون باقکیز نه سوبه نیل مشدر :

« آفتاب اورمشده بر تو باردور کسارلر
مکتسای جامه زرنادر کسارلر
فرقداندن فرق بو قدر ذروه بر تانک
خیره بخش دیدنه نکادر کسارلر
خاک پاک سیموزر ، کوه نشان هر صخره سی
بحرن کجینیه بسیار کسارلر
هر شکوفه ، هر شجر نسر ایتده بوی بهست
یاجا رشک آور کاردار کسارلر
جان ویر اجسامه جاری آب تسیم حیات
منبع داروری هر یامادر کسارلر
بارک الله آسمان بجا قاطع شاهی
همس نه کنید دوا در کسارلر »

مقصدمن - حاشا - شو اثرک قاتنی
تعیب دکل ، بلکه بعض اثرلرک عنوانلریله
موافق اولمادینی آیتاندر .

§

ع . نادر یک افندیکن « یکی بکار »
عنوان عمومیسی آلتنده یازمقده اولدینی
منظومه لری بالخاصه دهقادان ودهقادان
مقلدایرینک انظار اتباهنه اراشه ایدرم .

§

فاخر بک « ماضی آلم » عنوان مهبیله
نشر ایتدیکی منظومه بی اوقدر مهم ، اوقدر
بی مال ، اوقدر غریب بولدم که امثالی کی
بونی ده بالترجه شو صحیفه لری اشغال ایتک
ایستدم . برده ایدم ، که ترجمه قابل دکل !
برکه اوقودم ... اون کره اوقودم ...

نهایت متبسانه « سبحان الله ! » دیدم
کچم ... !

§

دوغروسی سوبه مک لازم کلیرسه ،
ساهر بک « صولوق چیچک » نیک نوشکفته ،
یک نازه بولدم ، موضوع خاطره کچن برشی
دکسده بکدسق ، لطیف تصویر ایدش ... !
اوله که قاره ، نتیجه به واقف اولدینی زمان
« آفادینلر ... ! » دیمکن کندینی آلاماز ... !
خاطر ایچون ، قافیه لری خوش کورده رک
شعری اوقویه لم :

« کیم بیلیر هانکی سینته کک اشخ
زینتدک سن ای زواللی چیچک !
شمدی بوللرده رغبار و جروح
ایشته اولکده سک سورده کهرک »

بوللرده ، توزلر ایچنده جرحه دار اولمش
بر چیچک خطاب ایدن شاعرک رقتی کورولیور ،
اکلاشیلور ... !

« اوچه بردست بر نوازشله
قویارلک مست تکبریز
بر نظر بر رانه تابشله
بارلادک سینلرده ؛ شعر آتیز »

بوزمان ، پنه ، زمین ، کوچوک ،

اوقشایچی برال خاطره کلیر ، بوال اوچیچکی

قویایر ، بوچیچک سینلرده بارلار ... !

کوزل ؛ لکن شوده قادیان « و » سی ایله

بوراده بیلرولم اولان « شعر آتیز » بیلیم

اهنک لطیف شعری خلدادر ایتویورمی ؟

« کوزلرک هر نگاه منمطفه

وردی برانشراح عطر آکین ،

صوکره صولادک ، غریب و آواره ،

اوکوزل سینهدن سقوط ایتدک ،

طن ایدرمیدک ؟ اوخ ... بهاره !

که بولونسون اوسینه لره وفا ... »

« چیچکده کوز » تصویری واقعه سی بیدر ... !

فقط ضرر یوق ! « ترقی » دینلن خاصه

جایله بردن بره دماغی مشرف ایتزیا !

موضوع رقیق ، دکل ؛ بزواکاباقلم ! چیچک

هر نگاه منمطفه برانشراح عطر آکین

و بریور ! سوکرده صولیور ، کوزل برسینه دن

دوشیور ... ! زواللی اوسینه ده وفا بولندینی

طن ایدیور ... !

قافیه لری خاطر ایچون خوش کوردم ،

« اوخ ... ! » لک برینه « آد » دینله بیله جکی ده

ایراد ایتدکن سوکرده دیلمک : دقت اولونسون ،

دهقادانلر یاولش یاولش شعر سوبه مک استعداد

دینی کوستریورلر ... ! جناب حق جمله سنک

حس و عرفاتی مزداد بیورسون !

محمد جلال



فون عسکریه

محاربه اشناسنده

تعلیم نامه دیوزکه : « طویچی قوماندانی ،
ایلرویه هرکنله اشغال اولنه جق مواضع

اوستای ویک صاحبک پیشی صرد قوشمغه باشادی .

فرانسوا ، حیوانی آخورد . صابر اوزرینه یاتیدی . صکره برپارچه آهک بولق ایچون مطبخه قوشیدی . حیوان ایستریکی قدریدکن صکره قیوریلدی ، یادی ، او بودی .

ایرتسی کونی ، سالیس افندیلرینه کیچکی وقمعی آکلاته قرق حیوانک یاننده قالمسینه مساعده استحصال ایندی . بوکوبک برانی کوپکیدی . سوپلی ایدی . لکن اردن چوق وقت کچمعدن بیوک بر قباحی کودولدی : نره بکدرسه پیشنده ، حالوا ، قله دیکر حیوانلرن خارج رنسلک مختلف ثونه لرئی حای بر سوروی ، سوروکلوریدی . بعضیلری اشک قدر بیوک ! بعضیلری یومروق قدر کوچک

بو قافله نهایتنیز تنزه لریله سیوقاقلرده کزردی . ونهات او ، دیکلنمک اوزره چارک برکوشه سینه اوزاندینی وقت ، بتون بویشنده کیرل اطرافه دیزلرک بر حلقه تشکیل ایلرلر ، هپتی دیلرلی طیشا ریده ، آتی سیر ایدی . بتون کوی اهالیسی بوکا شاش . کوپک بیطری بیهلر بواشدن برشی آکلامیوردی .

نهایت ، اقامتلیری ، فرانسواک کوپکی آخو رینه کلدیکی وقت بر سوری کوپک بورانی محاصره ایلر ایدی . بتون بوکلاب تارالاری ، ایت اوست ایدرلر ، چیچکلری ازلر ، صاقیلری قیرارلر ، هپ باغچوانی حدتند بره چک تخریبات اجرا ایدرلر . کیچکلری بونلر صاحبه قدر محبه رنیک اولدینی برده کوکوشک اطرافه اصلا عودتی دوشونیه رلر حوالا . لردی . کوندوزلری اولک تاجیریلرینه قدر کیرلردی . بو ، بر هجوم ، بر بلا ایدی . هر آن مردیونده ، او طهره : قبلی قیوروقلی صاری ، اوقی کوپکله ، آو کوپکله ، بولدوقله ، پس توبلو لولو کوپکله ، ایری ترنو کوپکله راست کلنوردی . بتون بونلر چوچکلری قورقودرلردی .

والحاصل بوکوبده ، شمدی به قدر نه بوراده ونده جوارده کورمدکلری بر طاق کوپکار کورولمکه باشلامشیدی . بونلر زردن کلایورلردی . ونصل یاشیورلردی ؟ بللی دکلدی . مع مافیه بونلر براز صکره غائب اولیور ، بشقه درلورلی کیلوردی . فقط فرانسوا قوقوتی سوپور ایدی . آتی قوقون تسمیه ایلمشیدی . ودائما : بو حیوان اما پاک حساسدر . دپوردی . واکا اوزرنده مادمازل قوقوت یازلی قرمری مشیندن کوزل برطاسمه یایدرمشیدی . کوپک بوشم ایدی . اقللری نقدر ضعیف ایدیسسه ، شمدی ،

دوقور . — آدم سزده ، شایان اهمیت برشی دکل ، دیدی ، فرانسوا نمانده برعه بچیدرکه کوپکینی غرق یاندکن صکره کوردیک حال بریشانی به او غرامش . بن ، اصرار ایتدم : شو حکایه چی اکلاتیکز ، دیدم ، غایت اهمیتیز غایت ساده کی کورینان بر چوق شیلر واردرکه قبلر مزده الک زیاده اجرای تأثیر ایدرلر .

بواصرارم اوزرینه دوقور ، برعه بچینک رفیق اولان بر سالیسدن طویش اولدینی بو حکایه نی بکا عنعنیه آکلاتدی :

پارس جوارنده سن نهری کنارنده بر باغچه اورته سنده انشا ایدمش اولان ظریف برکوشکه (بورژوازی) صنفه منسوب فقط زنکین ، بر عاله اقامت ایلوردی . بوفامیایک عربچه سی ایشته بفرانسوا ایدی . فرانسوا تمیز قلبی : فقط ، براز قبا ، براز احق ، براز هر شیء چابوق قانار ، بدلا بر آدم ایدی .

براقشام ، کوشکه عودت ایدرکن بر کوپک کندیشنی تعقیبه باشلادی . اول امرده اهمیت ویرمدی . لکن حیوانک دائما پیشندن کلسی اوزرینه باشی چورمه که مجبور اولدی . عجباً بو کوپکی طایریمی مده باقدی . خیر ، هیچ کورماش ایدی . بو حیوان ، بیوک وصارقیق ، دهشتنی دودا . قله لره اولان شغفیه لیک چیرکین کوریلوردی او ، فرانسواک ارقه سنده ، مولول و مجزون ، بر حال جو عیده ؛ قیورونجاقلری آراسنده ، قولاقلری باشنه یایشمش اوله رکی کیدور ، او ، طور دینی وقت بوده طور بور ، او ، یورخه بوده یوریلور ایدی .

فرانسوا ، اترق شو قدید اولمش چیرکین حیوانی قوغقی ایستیه رلر حاقیردی :

— حوشت ! دفع اول کیت ، کیت ! کوپک ، مسترحانه ، کوزلرینی اوکا دیکرلر : حاو ؛ حاو ؛ دبه باغیردی اواییک اوج آدم اوزاقلاشهرق او طوردی . صکره ، سالیس یورومکه باشلار باشلاما زینه اولک پیشی صره کلکده دوام ایندی . بودغه عربچه یی ردن طاش آلوب آتجه قمش کی برکوشتیش یادی . حیوان ، کوشل مملری زیاده سیله سالاندینی حالده براز کر یله دی ، لکن ادجکتر ارقه سنی دوزدوغز یته ایلرولمکن حذر ایلدی ... اووقت سالیس فرانسوا ، بر مرحت حسن ایندی . حیوانی چاغردی ، کوپک قورقه قورقه یاقلاشدی . عمود فقریسی بوکدی ، قباردی . و فرانسوا حیوانک جیقینیلی کیکیکی ، شوملنلتن متأثر اولمش اولدینی حالده ، اوقشادی ، هایدی کل ، دیدی . در حال حیوان قبول اولمش اولدینی حس ایدرلر متشکرانه قیوروغنی

بطریقه کیچ بیلر بورلر و یاخود تنبیه موفق اوله بورلر . بوندن بشقه بوسور تله ایدیلن کشف بر منطقه واسعه یه تبدیل ایدن خصوصاً عاند بولندیندن طویشیک وظافتنه دخل و تأثیری اوله ماقده در . بطریقه و غروب بطریقه رنیک تدریساتنک تمسکی ترکیب ایدن اداحت ، ککتبند ، اداحت مأمور بر بطریقه یی جیتان هدفلی ضلعه اکلاتیق نازک رک کیفیت اولدینی . اظهار ایش و بوسوبیت ده دفلرک طار لغندن ایلری کلامشدر . سبب مستقل هدفلرک یعنی بدایتده دشمنک اوجده کشف ایدیلر ماسیدر . بطریقه مفید ترصدانده بولنس لریله طویشی قوماندانی بوندن حصه مند اوله ماز بلکه آتیی ایچون مذقشه یوروتور ؛ چونکه قوماندان بدایتده قرارینی ویره شدر . بو خصوصده طویشی قوماندانه معلومات ویرمک ایسته ناسه بیه . اولجه حرکت ایش بولندیندن وقت وزمانیه واصل اوله میه جقدر .

کشف خدمانی ، احتمال قارشو کندینه تودیع اولتان بر خدمتی حقیه و غیرت فوق العاده ایه ایضا ایدر و هر درلو فرصتن استفاده ایدیلر بر کوچک ضابطه حاله اولنلیدر . (کشفلرک تعلیم و تربیه سینه دایر بوندن اولکی مقاله مرکز رنده بحث اولنشین ایدی) محاربه مشکوک و یا و لثم بر حال کسب ایندیکندن طولانی ضروری رجعت مجبور اولنور ایسه طویشی قوماندانی خصم ایه کندی قطعه سی اره سنده بولنه رلر رجعتی ، منطقه ، هله که خارجه جقنجه به قدر ، اداره ایدر ؛ بعد غائب اولان زمانی تلافی ایتسک و بطریقه لری یی موضعه بر لشدریمک ایچون سرعته ایلری چکر ، مذکور مواضعی احضاره مأمور اولوب اولجه حرکت ایش بولنسان ضابطان ، خصوصی وظیفه لری اولدیندن اترق دشمنی کشف ایه مشغول بولنه مازلر .

سیار طویشی ملازم اولی :

حسین صبری



حکایه

مادمازل قوقوت

[کی دوما یسان] دن ترجمه :

کرمک اوزره کیتمش و هر طرفنی طولاشهرق کورمش اولدیم خسته خانهدن جیققی اوزره ایکن بر قوریدورلر برکوشه سنده اوزون بویلی وضعیف بر آدمک بر حیوانی چاغر رکی [قوقوت ، بنم کوچک قوقوت ، بورایه کل قوقوت ، بورایه کلسه که جانم ، کل ، کوزم ، کل] دیرلرک ایلله دیزینه اورمده اولدینی کوردم .

هان دوقور سوردم : — بو آدم کیمدر ؟ بوکا نه اولمش ... ؟

کشف و مذکور موضعه بولنه رلر شخصی کشف و ترصدانی ایتنده بولندرلر . « مع مافیه ، طویشی قوماندانک شدت رؤئی جائز رکوزه مالک اولمی شرطدر . کشف و ترصدکیقی تعلیماتیه به موافق اوله رلر اجرا ایدلنجه ممنوع الاجرادر . طویشی قوماندانی و بریلان هر هانکی برقراری تماماً اجرا ایتکده ایلوسی یاقی ایچون اوقراری دکشدر مکدن ده ایلور ، حقیقتی نظر دقته الهرق بدایتده سرعته مقصده برقرار اعطایده چیکی فکر آده حرکت دوا می مدتی مرکب بر طاق تمیه مسائل حیالیه مشغول بولنه جفندن بوا . مهمک اجرائی ایچون خصوصی بضابط تعیین ایتلیدر . ذاتاً تعلیماتیه محاربه قسمنده (حیغه ۵۵) اعراض و تسامح تدبیرده خطا و قصور ایتکده ده اغراض مشولیتی موجبدر دیور . کندی عسکرمن ایچون مهم اولان خصمک هر حرکتی و اجرا ایدگی هر نوع مانوره نظر دقته الهرق ترصد لایستق دوام ایتدیر لیدر .

دورین نقدر ایوومکمل اولور ایسه اولسون دشمنه دائر یعنی دشمنک موقعه ، وسعت و طول و رنیک مقدارینه دائر شه و ترصد حاصل اوله جفندن هر حالده کوچک ضابطدن آرایش کورر . بونکچون هر حالده کوچک ضابطه احتیاج مس ایدر . مقتدر بر ضابطه معین و نظارت کامله سی اولان نقاطه کیده بایلر ، واوراده ترصد شایان احوالی تدقیق ایدر دشمنه کندیشنی کوسترمز . کشفلرک طورده جقلری موافق ماهرانه انتخاب ایتلری شایان توصیه در .

کشف ایچون اکثر ایکه مساعد زمان بولنور ایسه ده بعضاده بویه بر زمانده امر ترصد کسب صعوبت ایدر ، طویشی حرکتی ایلری به کیتکم و یا رجعت ایتک و یا دیکر یی ظهور ایدن بر دشمنه و یا هر ایکسیله حرب ایتک کی بر حال عمومی به کوره تنظیم ایتلیدر . اگر دشمن تبدیل ایدر ایسه ، اول باول کیزله چیکی بری کورمک اقتضایدر . مع مافیه بو حال طویشی قوماندانک حرکتی ایتکده موقعه کلیر ایسه غیر مشهود قالور .

تعلیماتیه دیورکه : دشمنک حال و وضعیتک کشفی هر نقدر صنوف سائر مک وظیفه سی ایسه ده طویشی بغه بر هجومه دوجار اولماق ایچون اراضی کشف ایلیمک وظیفه سیله مکفدر .

هر نقدر کرک یورویشده و کرکه خط آچقده و محاربه ایتکده اراضی دشمن ارکان حربی و سوارزی ضابطانی طرفدن کشف ایتکده ایسه ضابطان مومی الهمک طویشی ایه طوغریدن طوغری به مربوطیت دایمده بولندقلریدن و وقت عدم مساعد سندن